

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaręcę cię z sobą w wierności, i (wtedy) uznasz* JAHWE.** ¹⁾²⁾

¹⁾ uznasz, יָדָעָה (jada‘), l. poznasz : w kontekście przymierza ozn. uznanie autorytetu i zobowiązanie do posłuszeństwa, <x>350 2:22</x>L. Może to jednak również odnosić się do bliskich relacji małżeńskich, zob. <x>10 4:1</x>; <x>40 31:18</x>; <x>110 1:4</x>.

²⁾ Wg Mss: יָנִי כִי (ki ’ani), czyli: że to Ja.